







Parduodamas namas su žemės sklypu ant Villa Prudente, rua Camanã, 202. Nuo bondės tik 4 minutės. Vanduo ir elektros šviesa. Kreiptis ten pat.

**PARDAVIMAI**

Žemės sklypas 10x30 parduodamas labai pigiai už pinigus, Villa Zelina, Rua 2 Nr. 14. Tefrautis: Antonio Max, rua Oratorio, 124 (fundos).

**SKILVIS IR KEPENYS**

Moderniskas, greitas ir tikras gydymas skilvio ir Kepenų specialisto

**BE OPERACIJOS**

Vidurių skausmai, skilvio išsiplėtimas, protinis nusilpnėjimas, sifilio ligos, skilvio uždegimas, rūgymas, skilvio votys, įvairūs diegliai ir kitos ligos pagydoma be operacijos. Įvairios **MOTERŲ LIGOS** gydomos irgi be operacijos, tik su inžeksonais. Jei sergi, tai šiandien pat kreipkis pas

**Dr. Povilą -- Santa Casa Medico ir chirurga**

Priėmimas nuo 11 iki 12 ir nuo 2 iki 8 val. vak. Rezidencija ir Konsultorija: Rua Silva Pinto, 444. (Bom Retiro). Tel.: 5-4175 — São Paulo.

PASTABA. Vyksta i namus bile valanda diena ir nakti.



**Lietuviai, dėmesio!**

Lietuviai, kiekvienas pasistenkite pažinti siūvyklą

**LIETUVA**

K. Zebrausko ir P. Ambrozeviciaus

Čia yra didelis pasirinkimas įvairiausių medžiagų. Už darbą garantuojame.

Lietuvių siūvyklų yra daug, bet **SIUVYKLA LIETUVA** tik viena

Rua General Ozoro Nr. 161 S. PAULO  
(ter. Luz ir Sorocabana stočių)

**Rusiskos dainos ir muzikos**

Žymiausieji São Paulo rusų muzikai ir dainininkai, plačiaja muzikos meno programa: Choro, Solo, smuikomis ir balalaikomis linksmina svečius kiekvieną vakarą užėjoje "Bar Rio Branco" rua Visconde Rio Branco 461, kampas rua Victoria.

Kviečiame atsilankyti. Seimininkai lietuviai.

**VAISTINE IR PERFUMARIJA MUNICIPAL**

Farmaceutikas:  
**A. Gorenstein**

Cheminiai produktai, vaistai ir įvairūs mediciniški įrankiai. Kvepalai užsieniniai ir vietiniai ir įvairūs preparatai.

Rua Barão de Itapetinga, 192  
Telefonas: 4-7757 S. PAULO

**Bondé 200 reisu**

Ilg miesto Centro nuo Tamstos nuosavo buto **VILLA MARIJOJ**. Žemės sklypas gali būti apmokamas po 30\$000 i mėnesį ir duodama plytos veltui. **VIETA AUKŠTA** su gražiausiu São Paulo miesto vaizdu. Apgyvendinta su daugelio tūkstančių žmonių. Visi patogumai, kaipo ir miesto Centre būtent: šviesa, krautuvės, kepyklos, vaistinės, gydytojai, Bažnyčia, mokyklos, Cinema, dirbtuvės, fabriškai ir kit. Tikrai iš visų atžvilgių **«VILLA MARIA»** yra tinkamiausia vieta apsigyventi ir prieinamiausias yra sąlygos nuosavybe įsigyti. Kviečiama kiekvieną pasijdomauti ir kartu galime užtikrinti kad niekas ne apsiriks. Smulkesnės informacijos teikiamos darbo dienomis nuo 8 lig 12 val. Rua Benjamin Constant, 51 2 and. sal. 15-16 ir vietoje **«VILLA MARIJOJ»** Agencijoje nuo 9 val. ryto lig 5 val. vak. ir šventadieniais. Bondé nr. 34 **«Villa Maria»** nuo Largo da Sé lig Agencijos durų (Primeira seção) 200 reisu.

**Dr. Renato A. Rezende Gydytojas**

PRIĖMIMO VALANDOS: nuo 1 ir pusė iki 3 ir pusė.

KONSULTORIJA:  
Rua Canuto Saraiva Nr. 87. sobr.

**Dantų gydytoja**

**Dr. B. Levin**

Diplomuota Saratavo universiteto ir buv. prof. Tišinskago asistentė Lvoje Gydo, traukia ir deda dantis. Kainos pigios. Ligonius priima kasdien nuo 9 iki 12 val. ir nuo 2 iki 10 val. vak.

Kalba: rusų, lenkų, vokiečių ir kt. kalbomis

ADRESAS Rua Jose Paulino, 109. Tel. — 56307

(virš lietuviškos vaistinės José Paulino).

**Dr. H. Schechtmann**

Santa Casa Gydytojas

**Vidurinių Ligų specialistas**

Bendra Klinika vaikams ir suaugusiems

**Ultra - Violetiniai spinduliai**

Ligonius priima nuo 8 iki 9 v. ryto ir nuo 2 iki 8 v. v.

RUA DA GRAÇA, 66 TEL. 5-1451 S. PAULO

**SIUVYKLA ESTAN**



Siūvykla Estan — tai vienieta, kuri dirba už prieinamiausias kainas ir atsako už darbą. Ten pat randasi didelis patogumas tiems, kurie nenori laiko gaišti ir užsakymai galima pasirinkti iš padarytų kostiumų, nes siūvykloje Estan randasi didelis pasirinkimas puikausio išdirbinio ir moderniausių medžiagų gatavų kostiumų nuo 130S iki 300S. Be to, yra specialus skyrius moteriškiems rubams ypač palams ir kostiumams.

Rua da Conceição, 79-a (Prie pat Luz stoties)

**DĖMESIO!!!**



Siūvykla "Vilnius" daro didelį palengvinimą tautiečiams ir siūva kostiumus išimokėjimui labai lengvomis sąlygomis, tik po 30\$000 i mėnesį. Tokiomis sąlygomis, kiekvienas gali lengviausiai įsigyti rūbus, gražiai pasiūtus ir iš geros medžiagos.

Kas tik nori pasisiūti kostiumą ir neturi pakankamai pinigų iš karto sumokėti, tesikreipia i

**Siūvykla "Vilnius"**

Praça Julio Mesquita 60, pas Rutkauska Kazimera

## Ar atlikai savo pareigą?

Ar jau užsiprenumeravai laikrasti „LIETUVIŲ AIDA BRAZILIJOS“? Jei ne, tai nieko nelaukdamas, skubėk pasiųsti pinigus 12\$ ir Tamsta lankys „AIDAS“ istisus metus

**Aidas, Rua da Moóca 309, S. Paulo.**

## LABORATORIJĄ MEDICINIŠKAS IŠTYRIMAS

(Nugarakaulio, smegenų, kraujo šlapimo ir išmatų)  
Tikras ir geras

Dr. A. KANDIA IR M. KOGANO

Rua Barão de Itapetininga, 242, 3 aukštas  
Priėmimo valandos nuo 9-11 ir nuo 3-6. Sekmadienį nuo 10-12 val. Tel. 4-0218. Kalbama rusiškai, lenkiškai ir vokiškai.

## LIETUVIŲ VAISTINE

### “José Paulino”

RUA JOSÉ PAULINO, 109 Teleph. 5-6307  
(BOM RETIRO)

Visokių vaistų, parfumerijos daiktų, perryšimo medžiaga pigiausiomis kainomis.

Su pagarba Provizorius A. RUMMEL  
Medicinos pagelba kasdien už dyka nuo 5 iki 9 v. v

## Dr. B. K. Chipiakoff

(Maskvos universiteto)

Su didele praktika Europoj ir Brazilijoje

Venerinių, vidujinių ir psichinių ligų specialistas  
LABORATORIJĄ: nugarakaulio smegenų šlapimo ir išmatų ištyrimas. Ligonius priima nuo 3 iki 9 v. v. Sekmadieniais nuo 10 iki 12 val.

Konsultorija ir gyvenamoji vieta  
Rua Ypiranga, 193 app. 4- Telef. 4-0316 - S. PAULO

## DAKTARAS

### A. JAZARA SNEGE

(Maskvos gydytojas 1914 m.)

Vidujinių, venerinių ir moteriškų ligų specialistas, chirurgas.

Ligonius priima nuo 9 iki 12 ir nuo 3 iki 7 val. vak.  
Ladeira Porto Geral, 12, salės 4 ir 5.  
(Kampas rua Boa Vista ir 25 de Março)

Gyvenamoji vieta ten pat 5 andar Tel. 2-5068

## Dr. S. Meitin

Diplomuotas Vokietijos, Rygos ir Rio de Janeiro universitetu

Vidujinių ir nervų, reumatizmo ir nuomaro ligų specialistas. Gonoreja - Sifilis.  
Gydymas kalnu saule.

Ligonius priima kasdieną nuo 2 iki 6 val. vak.  
Susikalbama lietuviškai.

Rua Barão de Itapetininga 37-A. 1-as aukštas.  
Tel. 4-1705.

## FOTOGRAFAS IS KAUNO GILUC

savo menišku darbu daro moderniškas visokių rūšių fotografijas iš geriausios užsieninės medžiagos papiginta kaina.  
Be to, europiečiams daroma nuolaitė.

Adresas: Rua José Paulino 118a

Bom Retiro

## Laivyninkystės Bendrovė

### „EUROPA“

Laivakortės iš Lietuvos ir kitų kraštų

KVIETIMAI — ŠAMADOS

Be depozito.

Atidaryta ir sekmadieniais iki 11 val.

Praça do Correio 38, 1 aukšt., Tel. 4-4855



## PBISIEKUSIS VERTĖJAS

### MIGUEL OCOUGNE

Rua 15 de Novembro, 32 sobreloja Tel. 2-6393

S. PAULO

Daro vertimus iš visų kalbų ir pataria visokiems dokumentams, kaip antai: chamadas, naturalizacijos, certifikatai de identidade ir kitus dokumentus.

KALBAMA LIETUVISKAI.

## Dr. ADOLPHO TAUBKIN

### ADVOKATAS

(Diplomuotas S. Paulo Fakultete)

Civilinės ir prekybinės bylos, kontraktai (ipotekos, žemės pirkimai ir pardavimai ir t.t.), -kelių išreikalavimai ir visi kiti juridiniai reikalai.

Raštinė: Rua Direita, 2, 2-as aukštas  
Telef. 2-1629

Atidaryta: nuo 9 iki 11 ir nuo 1 iki 5 val vak  
KALBA LIETUVISKAI

## Dr. A. Kandia

### VENERINĖS LIGOS:

TRIPERIS (Visose stadijose - aštrus ir kroniskas.) SIFILIS.

Priėmimas nuo 9 - 12 ir nuo 3 - 7. Sekmadieniais nuo 10-12.

Rua Barão de Itapetininga, 242, 3 aukštas.  
Tel. 4-0218.

Kalba rusiškai, lenkiškai, vokiškai

## Dr. Brisolla

### ADVOKATAS

Veda Civilines, Prekybinės, Kriminalines ir kitokias bylas. Atstovauja teismuose ir kitose valdžios įstaigose. Suteikia įvairius juridinius patarimus. Raštinė: Rua

Boa Vista, 18, 2 aukštas, salė - 25. Telefonai:  
2-6639 ir 5-2091

## D-ras Povilas Licciardi

Santa Casa gydytojas -- operatorius

Medicina ir chirurgija suaugusiems ir vaikams

Moderniškas gydymas reumatizmo, kojų ir vidurių ligų Gydoma be operacijų.

SPECIALYBĖ: MOTERŲ LIGOS

Taip pat sifilis ir venerinės ligos. Priėmimo valandos nuo 14 iki 20 v. Vyksta pašauktas į namus kiekvienu momentu. DIENA ir NAKTI.

Priėmimo vieta: rua Silva Pinto, 444  
(Bom Retire) Telef. 5-4175. - São Paulo.

## Kur tik būsi, neužmiršk "Aido"

Jis parduodamas:

S. Paulo.

Stotyje «Luz», prie Centralinio Pašto durų ir kampo; Largo da Sé prie laikrodžio ir Vila Prudente bondės sustojimo vietos; Bom Retire: Vaistinė «José Paulino» - rua José Paulino 109, Baužio krautuvėje - rua Aymores ir kampas rua Carmo Cintra; Vila Anastazijoj Kirilausko krautuvėje; V. Zelina: J. Vigelio krautuvėje - rua 3 N.º 4; Sant'Anna: Menkaičio krautuvėje, - rua Voluntarios da Patria 59; Mokoje - kampas rua da Moóca ir av. Pães de Barros kioskoje, Visose miesto dalyse pas platintojus ir Aido redakcijoj.

Rio de Janeiro.

Prano Dutkaus restorane «Vilnius» - rua de Catumbý, 4 «Vilnies» s-gos centre - Praça Tiradentes 64 ir Petro Jo-  
nuo dirbtuvėje - rua Bella, 106.

Santos.

S. P. R. Geležinkelio stoties kioskoje.

PASTABA: Jei kurioje nors S. Paulo miesto dalyje arba kuriame kitame nors mieste nėra įsteigtos Aido pardavimo stoties ir kur tik gyvena didesnis būrelis lietuvių, praneškite redakcijai, o redakcija tuo pasirūpins. Aidas turi būti visur parduvinėjamas, visur platinamas. Nė vieno kampo, tenelieka, kur nebūtų Aido.

## DANTU GYDYTOJAS

### JOSĖ LEVKOVICH

R. Silva Pinto 264 (ant. 46) B. Be Atsižvelgdamas į sunkų laiką, autorė sumažinti kainas už dantų gydymą ant pusės kainos, kaip antai: ištraukti dantį be skausmo 5000; plomba cidabro purceleno 8000;

Kalbama lietuviškai, rusiškai ir lenkiškai.

## Vokiečių fotografijų įstaiga

### „BERNARDO“

Įsteigta 1890 metais  
Atlieka įvairius darbus fotografijų srity. Specialybė padidinaime, o taip pat su dažais.

Darbas greitas, sąžiningas ir pigus. Vyksta į namus fotografijų reikalais. Daro iš fotografijų naujas.  
**Arthur Schmidt**

Rua São Caetano, 111  
(senas nr. 103) S. PAULO  
Telephone 4-5576

VIETOS LIETUVIŲ GYVENIMAS

16 Vasario minėjimai

Vasario 16 d. visose S. Paulo lietuvių mokyklose buvo suruošti rajoniniai paminėjimai, taip pav., V. Belloj, Villa Anastazijoj, Mokoje ir Bom Retire.

K r s p.

Brazilijos lietuviai Ispanijos kare

Lietuvos laikraščiai rašo, kad keli lietuviai iš Brazilijos dabar dalyvauja Ispanijos kare vyriausybininkų pusej. Lietuvos laikraščiai nepažymi tų lietuvių pavardes, jie stebisi tik, kaip jie pakliuvo Ispanijon.

— r.

Kun. Sugintas jau sugrįžo

Kun. Sugintas buvo išvykęs į provinciją atostogoms. Pavažinėjęs vėl sugrįžo į S. Paulo Brazilijon žada greitai atvykti dar vienas kunigas iš Lietuvos.

Žada atgaivinti "Lietuvius Brazilijoj"

Laikraščio "Lietuvius Brazilijoj" senieji leidėjai tarfas tą laikraštį atgaivinti ir vėl žada jį leisti. Tas laikraštis buvo leidžiamas 3 asmenų, kurių du gyvena S. Paulyje.

Tautininkas

RADIJAI PHILIPS

Parduoda naujausių tipų ir geriausių firmų, kaip "Philips" ir kitų ilgam išsimokėjimui.



Kadangi daugeli perkdamai radius, nuperka senus, o sumoka pinigų kaip už naują, tai kad nepakliūti ant tokių parduotuvėjų, visomet kreipkitės pas savo tautietį J. Juodgudį, rua Padre Raposo Nr. 130, kuris duoda išsimeginimui kelias mėnesis. Išsėgime, tada įvertinkite prekę.

Biznis su ordenais

Vienas mūsų laikraštis, neišsiversdamas iš pašalpų, daro gerą biznį su ordenais; ordenai yra išmainomi ant skelbimų. Ir tokiu būdu laikraštis dar laikosi.

Lithuanietis

Žiaurus sūnus

Frigorifico. Tarp daugelio lietuvių Frigorifico Anglo gyvena ir Kazimeras Vigelis 70 amžiaus su visa savo šeima. Kol dar visi šeimos nariai buvo krūvoj, tai ir tėvui buvo galima gyventi. Bet suaugę vaikai apsivedė, dukterys ištekėjo ir tėvas liko tik prie sūnaus Jono ir dukters Uršės.

Užjaučiantis

P. Amerikos lietuviai Lietuvos ir Š. Amerikos spaudoje

Pastaruoju laiku labai daug rašoma apie Pietų Amerikos lietuvių Lietuvos ir Štaurinės Amerikos lietuviškoje spaudoje, kur nagrinėjamos P. Amerikos lietuvių problemos, aiškiami tarpusavių santykiai ir tos priežastys, dėl kurių eina toks nesutarimas tarp P. Amerikos lietuvių.

LIETUVIS DAILININKAS

São Paulo, gatvėje Newton Prado, 140 lietuvis LIONGLINAS PIZIKAS turi atidaręs dailės - pašybos studiją. Piešiu įvairius paveikslus, portretus ir tt. ant drobės aliejiniais dažais. Kas nori turėti gražų portretą, tesikreipia ten. Taip pat ten taisomi laikrodžiai ir kiti dalykai

SKLYPAI ANT MOÓCA

ISSIMOKĖJIMUI

Randasi mišigiantis gatvėms Rua Borges de Figueiredo, Canuto Saraiva, João Antonio de Oliveira, Tabajaras ir Camé - viena kvadra nuo Av. Paes de Barros.

MĖNESINIS MOKĖSTIS NUO 60\$ BE ĮNAŠŲ Susisiekimas

Omnibūsais "Parque da Moóca" ir bendėmis "Borges de Figueiredo" tarp

Tūkstančių jau gyvenamų namų.

Skaitlingos Industrijos ir didelės Komercijos.

IMPRESA BRAZILEIRA DE TERRENOS L.

Rua 3 de Dezembro, 48 (sobreloja) - Tel. 2-2012.

Sekmadeniais ir šventadieniais suinteresuoti gali teirautis Agencijoj Av. Paes de Barros Nr. 1, arba ant parduodamų sklypų galima gauti plačias informacijas ir daryti užpirkimus. Dokumentai garantuoti - Nuosavybė Čia Parque da Moóca

vos spaudoje žymu viena - kad visi P. Amerikos lietuvių kolonijose blogumai kyla iš dykaduonių sąjels, kurie gyvena čia Lietuvos valstybės izdo pinigais šelpiami.

Grūdo valdybos posėdis

Vasario 20 d., 18 val. įvyksta Grūdo valdybos posėdis rua da Moóca, 309. Visi valdybos nariai būtinai turi dalyvauti.

Pirmininkas

Mažai parašo žinių

Lietuviškuose laikraščiuose labai mažai žinių duodama iš provincijos. Iš kitų estadų bei miestų lietuvių gyvenimo. Iš vietos lietuvių gyvenimo daugiausia žinių iš S. Paulo, atrodo, kad Sanpaulvy visi lietuviai. Tuo tarpu trys ketvirtadalia lietuvių gyvena kitose provincijose: Paranoje, Sta. Catarinoj, R. G. do Sul, Goyaz yra net ir Mato Grosse. O kaip ten gyvena lietuviai visai mažai yra žinoma.

Provincijos lietuvis

Nuo Red.: Labai teisinga pastaba, bet redakcija nekalta, kad provincijū lietuviui nepažinoda žinių iš savo apylinkių. Ne sykį buvo rašyta ir dar sykį kartojame: kaip kas galite, kaip kas mokate, rašykite iš savo apylinkių žinias apie lietuvių gyvenimą "Aidu", kiekviena korespondencija bus priimta ir patalpinta laikraštini.

Miršta ir fiktyvinės s-gos

Prie Lietuvių s-gos Brazilijoj yra visa eilė su visokiais pavadinimais fiktyvių sąjungų, kad sudaryti išpūdį Lietuvoje, jųg, Lietuvių s-ga Brazilijoj sudaryta iš visos eilės orga-

SKLYPAI ISSIMOKĖJIMUI

PLYTOS IR STOGDRŪGĖS VELTUI

Namų statybai planai nereikalingi.

Sklypai randasi ant Villa Mendonça, gale rua Antonio de Barros, 5-a Parada, kur yra stovis (rendu) fabrikas. Mėnes. mokėstis nuo 40\$ Informuotis su Armando - Rua 3 de Dezembro, 48, sobreloja. Telefone: 2-2012.

"Aidas" galima gauti

V. Zelinoj Jurgeliaviciaus krautuvėj prie pat bažnyčios ir Vigelio krautuvėj.

S. Caetane prie geležinkelio stoties kioskoje.

REIKALINGA

Stambiai vietiniai firmai dėl lengvo darbo reikalinga veiklus vyras bei moteris. Kalbantiems svertinomis kalbomis duodama pirmenybė. Kreiptis nuo 9 iki 11 val. Rua Felipe de Oliveira, 21, 8 aukštas salė 8 (prie Largo da Sé)

nizacijų, kad tuo būdu daugiau pašalpa DUER duotų. Pastaruoju laiku pačioje Liet. S-gos Br. vadovybėj kyla sumanymas atsipalaiduoti nuo fiktyvių sąjungų. Pirmoje esloje manoma likviduoti B. Retiro "Lithuania", kuri turi vieną narį ir pirmininką - tai broliai Jurgučiai.

Lietuvius

Prenumeratorių žiniai

Kaikurie prenumeratoriai nusiskundžia, kad kaikada laikraštis gaunamas netvarkoj, suvėluoiai, o kaikada net visai dingsta. Daugelis kaltina redakciją dėl netvarkingo siuntinėjimo. Bet klysta tie, kurie taip mano; laikraštis išsiunčiamas tvarkingai kiekvieną šeštadienį. Nė vieno prenumeratoriaus redakcija nenori nuskriausti ir deda visas pastangas, kad laikraštis kuotiksliausiai pasiektų skaitytoją. Bet jeigu jis suvėluoja ar dingsta, tai visai dėl kitų priežasčių. Juk visiems yra žinoma, kad dabar veikia karo stovis ir spaudos cenzūra. Be to, gali būti, kad dėl provincijos paštū laikraštis suvėlina adresatą. O gal karta bėna netiksliai užrašytas adresas.

Prenumeratoriai kreiddamiesi redakcijon laiškais, prašomi pakartoti savo pilną adresą, kad redakcija galėtų patikrinti.

Konsulatas paieško

Tebus Bakalereiskis, prieš aštuonerius metus atvykęs Brazilijon, svarbiais reikalais, yra kviečiamas atsilankyti į Lietuvos Konsulatą São Paulo.

Ieškomas Antanas Katelė, kilęs iš Martinionių Pandėlio valsė., Rokiskio apskr., kurį laika gyvenęs S. Paulo m. Kas žino apie jo likimą arba gyvenamąją vietą, malonėkite pranešti Lietuvos Konsulatui S. Paulo, rua Aureliano Coutinho, 88.

Pardavimui krautuvė

Labai geromis sąlygomis, gerai įrengta, su didele fragezija pigiai parduoda krautuvė dėl skubaus išvažiavimo Lietuvon. Vieta gera, lietuviškas apgyventa. Teirautis: Rua Canindé, 92.

REIKALINGA

Pastoviam darbiui su pelningu uždabiu reikalingi 2 veiklūs AGENTAI. Taip pat pajieškomas apysenis darbo žmogus delei lengvo darbo ant chacaros prie pat São Paulo miesto. Duodama butas, valgis ir atlyginimas sulig susitarimu. Kreiptis nuo 9 iki 12 val. Rua Benjamin Constant, 51. 2<sup>o</sup> and. sal. 15/16. S. Paulo.

KIEKVIENTAS TURI ŽINOTI,

kad darome visokių dokumentų vertimus, kaip pasų, metrikų, liūdžių, atestatų ir k., rašome prašymus, įgaliojimus, kontraktus ir kitokius raštus, paruošiame dokumentus gavimui "Cadermeta professional" ir "Caderneta de Identidade", dirbame šamadas ir naturalizacijos popieras ir suteikiame visokių patarimus. Klausiant patarimo laišku, reikia pridėti atsakymui pašto markę už 700 reisų. Asmeniškai ar raštu, kreipkitės

Rua da Moóca, 309 S. Paulo

DR. M. FUCS

Gydytojas — Operatorius — Akušeris

Gydo visokias ligas vidujines, o taip pat moterų ir vaikų ligas.

Ultra-violetiniai spinduliai ir Diatermija.

Ligonis priima:

Nuo 9 iki 12 v. ir nuo 1 iki 8 v. v.

KONSULTORIA: RUA JOSÉ PAULINO, 109, sobrado.